

Козько Наталья Александровна

К ВОПРОСУ О СРЕДСТВАХ ЯЗЫКОВОЙ РЕПРЕЗЕНТАЦИИ КОНЦЕПТА

В статье рассматриваются основные подходы к определению термина "концепт" и различные точки зрения о структуре концепта, выделяются различные компоненты в структуре концепта. Основное внимание в работе автор уделяет средствам языковой репрезентации концепта на примере концепта "спиртные напитки". Анализируются причины изменений средств языковой репрезентации концепта.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2012/2/25.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2012. № 2 (13). С. 78-81. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2012/2/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: voprosy_phil@gramota.net

RESEARCH ACTIVITY IN THE ASPECT OF FOREIGN LANGUAGE TEACHING OPTIMIZATION AS THE FACTOR OF SPECIALISTS TRAINING QUALITY PERFECTION

Elena Vladimirovna Kameneva

Department of Foreign Languages and Intercultural Communication

Belgorod State Institute of Arts and Culture

kameneva.nauka@mail.ru

The author reveals the notion and role of research activity during foreign language teaching process, considers students' research work as the most important part of the training system of highly-qualified specialists capable of searching the best variants of social-economic problems solution, reveals the criteria and indicators of students' research skills formation degree and presents research work as students' purposeful and effective work characterized by three compulsory features: scientific novelty, practical importance and efficiency.

Key words and phrases: research activity; research activity while foreign language teaching; research activity forms; scientific knowledge; scientific world-view.

УДК 800

В статье рассматриваются основные подходы к определению термина «концепт» и различные точки зрения о структуре концепта, выделяются различные компоненты в структуре концепта. Основное внимание в работе автор уделяет средствам языковой репрезентации концепта на примере концепта «спиртные напитки». Анализируются причины изменений средств языковой репрезентации концепта.

Ключевые слова и фразы: концепт; подходы к определению термина «концепт»; структура концепта; компоненты в структуре концепта; лингвокультурная общность; языковая личность; средства языковой репрезентации концепта; изменчивость концепта.

Наталья Александровна Козько, к. филол. н., доцент

Кафедра английской филологии и перевода

Магнитогорский государственный университет

kozko_natalia@mail.ru

К ВОПРОСУ О СРЕДСТВАХ ЯЗЫКОВОЙ РЕПРЕЗЕНТАЦИИ КОНЦЕПТА[©]

Термин «концепт» находится под пристальным вниманием представителей различных наук: когнитивной лингвистики, лингвокультурологии, лингвоконцептологии и ряда других.

Представители различных наук рассматривают концепт под различными углами зрения, в связи с чем существует огромное количество определений этого термина и подходов к его изучению.

Тем не менее, исследователи сходятся во мнении, что концепт обладает очень сложной многоплановой структурой. В нем можно выделить как конкретное, так и абстрактное, как рациональное, так и эмоциональное, как универсальное, так и этническое, как общенациональное, так и индивидуально-личностное. Этим и объясняется отсутствие единого определения.

Н. Н. Болдырев выделяет в структуре концепта ряд компонентов: общенациональный, групповые (принадлежащие определенной социальной, возрастной, профессиональной, половой и другим группам), региональные, или локализованные (отражающие специфику того или иного региона), и индивидуальные. Индивидуальными компонентами называют те характеристики, которые вкладывает в данный концепт каждый конкретный человек [1, с. 30]. Индивидуальные компоненты оказывают сильное влияние на формирование общепринятых представлений в определенной концептосфере. Несмотря на различия индивидуальных компонентов концепта, понимание становится возможным благодаря совпадению опыта индивидов [7, с. 12]. Но, по мнению С. Г. Воркачева, наиболее существенным в концептуальном плане является культурно-этнический компонент концепта, который определяет специфику семантики единиц естественного языка и отражает языковую картину мира его носителей [4, с. 66].

Комплексная природа концепта подтверждается различными исследованиями. В частности, Ю. С. Степанов выделяет три слоя концепта. К первому слою относится основной, актуальный признак, который отвечает современности. Второй слой представляет собой дополнительный, «пассивный» признак, который является неактуальным, «историческим». Третьим слоем является внутренняя форма, которая не осознается людьми и запечатлена во внешней словесной форме [13, с. 48].

Другие лингвисты (Н. Н. Болдырев, И. А. Стернин) выделяют в структуре концепта ядро и периферию, причем наиболее значимые для носителей отдельного языка ассоциации формируют его ядро, а менее важные и значимые - периферию.

С. В. Иванова считает, что в структуру концепта входят лингвистическая, когнитивная, культурологическая и психологическая составляющие. Лингвистическая составляющая соотносится с семантикой соответствующего языкового знака. Когнитивная составляющая предполагает единицу ментального лексикона, отраженную в человеческой психике. Культурологическая составляющая включает ценностный аспект (обусловленный культурологической сутью концепта), понятийный и образный элементы. Именно ценностная оценка является необходимым условием формирования концепта [8, с. 184].

Некоторые лингвисты считают, что концепт имеет психофизиологическую основу, которой является некий чувственный образ. В частности, Л. Н. Венедиктова считает, что в сознании человека концепты формируются на основе чувственного опыта, мыслительной и предметно-практической деятельности человека, его экспериментально-познавательной и теоретико-познавательной деятельности, его вербального и невербального общения. Все эти способы дополняют друг друга, и формирование наиболее полного и полноценного знания возможно лишь в результате их сочетания [3, с. 26]. Другими словами, концепт формируется в сознании отдельного человека в процессе социализации личности.

Концепты представляют собой «континуумы», в которых актуализируются все возможные значения. Актуализация лишь некоторых из них связана, в первую очередь, с недостатком индивидуального опыта. Со временем, благодаря влиянию различных факторов и расширению границ индивидуального опыта, актуализируются новые, до этого неизвестные данному человеку, участки концепта [7, с. 10]. Чем шире и богаче смысловые возможности концепта, тем шире и богаче культурный опыт человека [9, с. 281]. То есть концепт является частью не только ментальной сферы, но и культурного фона определенной лингвокультурной общности или отдельной языковой личности.

Несмотря на разнообразие существующих определений концепта, можно выделить в них общую черту: в них всегда подчеркивается актуальная для современной лингвистики идея комплексного изучения языка, сознания и культуры.

Анализируя существующие подходы к определению термина «концепт», в современной лингвистике можно выделить три основных направления (подхода) к пониманию концепта: лингвистическое, когнитивное, культурологическое.

Различные подходы к трактовке термина «концепт» отражают его двустороннюю природу: как значения языкового знака (лингвистическое и культурологическое направления) и как содержательной стороны знака, представленной в ментальности (когнитивное направление). Такого рода разделение трактовок понятия «концепт» довольно условно, так как все точки зрения связаны между собой, а не противопоставлены друг другу.

Например, когнитивный и культурологический подходы к пониманию концепта различаются векторами по отношению к носителю языка: когнитивный подход к концепту предполагает направление от индивидуального сознания к культуре, а культурологический подход - направление от культуры к индивидуальному сознанию [14].

По мнению представителей Воронежской научной школы З. Д. Поповой и И. А. Стернина концепт репрезентируется в языке лексемами, фразеосочетаниями, словосочетаниями, предложениями, текстами и совокупностями текстов. Рассмотрев языковые выражения концепта, мы можем получить представление о его содержании в сознании носителей языка [11, с. 8, 10-11].

Связь концепта с вербальными средствами выражения отмечается практически во всех определениях рассматриваемого понятия.

В частности, С. Г. Воркачев считает, что лингвокультурологическое понимание термина «концепт» отличается особым вниманием к языковому, знаковому «телу» концепта. Через свое «имя», совпадающее, как правило, с доминантой соответствующего синонимического ряда, лингвоконцепт включается в лексическую систему конкретного естественного языка, а его место в ней определяет контуры его «значимостной составляющей» [5, с. 264].

В ходе коммуникации концепты могут получать и невербальное выражение. Невербально выраженные концепты представляют собой жесты, движения, серии жестов и движений без слов. Понимание вербальных концептов зависит от контекста, отправителя, получателя, традиции и реальности данной национальной языковой концептосферы и национального культурного мира [9, с. 84].

Концепт, за которым закреплено системное средство выражения (слово или словосочетание, зафиксированное в словарях), является лексикализованным. Концепт, не имеющий системного средства выражения, является нелексикализованным и выражается описательным путем. Данный концепт не потребовал лексикализации, так как для коммуникации этот концепт неактуален [6, с. 48]. С. В. Иванова считает, что языковой концепт всегда вербализован, так как акт познания завершается наименованием. Если вербализация не свершилась, значит, процесс познания не завершен. Вербализация должна быть объективирована в устойчивой языковой единице, которая закрепляет процесс познания в виде языкового знака [8, с. 171].

Средства реализации концептов в языке различны. Средствами языковой репрезентации концепта, например, концепта «спиртные напитки», могут выступать:

- отдельные лексемы: *to drink* - пить, *drunk* - пьяный, *wine* - вино, *pub* - пивная, *whiskey* - виски, *tight* - пьяный;
- аббревиатуры или сокращения: *S.F.* - пьяный (от *shit-faced*), *J.D.* - виски «*Jack Daniels*», *B.Y.O.B.* - приходите со своей выпивкой (от *bring your own booze/bottle*), *B and B* - смесь коньяка с ликером Бенедектин (от *brandy + Benedectine*), *Q* - бутылка спиртного объемом в кварту (сокращение от *quart*);

- фразеологические словосочетания: *to have a drop in one's eye* - быть навеселе, под хмельком, хлебнуть лишнего, *pink eye* - дешевый алкогольный напиток, *dead soldier* - пустая бутылка из-под алкогольного напитка;
- свободные словосочетания: *the first alcoholic drink of the day* - спиртной напиток, который выпивают с утра, *hard cider* - крепкий сидр, *free house* - независимый паб, не связанный договором с определенной пивоваренной компанией и получающий напитки от разных фирм, в отличие от закрепленного паба;
- прецедентные микротексты (поговорки и пословицы): *Drink is the source of evil* - пьянство - источник зла, *A drunken heart won't lie* - сердце пьяного не лжет, *What soberness conceals, drunkenness reveals* - что у трезвого на уме, то у пьяного на языке, *Drunken joy brings sober sorrow* - за пьяным весельем следует трезвая печаль;
- предложения и тексты.

Чаще всего концепт представлен в языке отдельным словом, в связи с чем слово получает статус имени концепта, или языкового знака, который передает содержание концепта наиболее полно и адекватно. Но, как правило, концепт соотносится более чем с одной лексической единицей.

Концепты, которые репрезентируются при помощи отдельного слова, называют лексическими; концепты, передаваемые значениями фразеологических сочетаний, - фразеологическими, а те, которые находят свое отражение в грамматических формах, категориях, синтаксических структурах, - грамматическими [12, с. 43].

Для передачи конкретного концепта, который связан с устойчивым чувственным образом, достаточно знания одного слова, которое активизирует данный образ. При усложнении выражаемых смыслов возникает необходимость активизации дополнительных концептов, для чего могут быть использованы словосочетания и даже предложения. Абстрактные концепты часто требуют развернутых описаний - научных или словарных дефиниций, текстовых иллюстраций. Часто один и тот же концепт может быть передан различными языковыми средствами: словом, словосочетанием, предложением, рядом синонимичных имен. Языковые средства необходимы не для существования, а для сообщения концепта.

Так как концепт актуализирует в процессе мыслительной деятельности свои различные стороны, то все богатство содержания отдельного концепта может быть раскрыто только при помощи совокупности средств языка, каждое из которых может раскрыть лишь его часть. Можно сказать, что концепт рассеян в содержании языковых единиц [10, с. 23].

Одно и то же слово в разных коммуникативных условиях может объективировать в речи разные признаки концепта, а иногда даже разные концепты, в зависимости от коммуникативных потребностей говорящего. Слово представляет концепт не полностью, оно актуализирует только несколько основных концептуальных признаков, передача которых является задачей говорящего [12, с. 13].

Языковая среда находится в постоянном движении и изменении. Человек приспосабливается к среде, вносит в нее определенные изменения, а среда, в свою очередь, изменяясь сама, вносит изменения в существование человека. Концепты являются частью этой среды, как и сам язык, в связи с этим они отражают все изменения, происходящие в социальном окружении [7, с. 9].

В связи с этим в процессе своего существования концепт способен терять связь с некоторыми языковыми единицами, ранее служившими для его выражения, и притягивать к себе новые. Изменчивость концептов связана, прежде всего, с тем, что мир постоянно меняется, люди вынуждены перерабатывать новую информацию, и вследствие этого основная единица хранения информации или знания должна быть достаточно гибкой и подвижной, чтобы успевать за всеми изменениями и с легкостью на них реагировать.

С течением времени содержание концептов может пополняться новыми характеристиками, в связи с чем возникает потребность в новых формах вербализации, что, в свою очередь, обуславливает появление вторичной репрезентации в языке, например, формирование производных концептов на основании существующих [2, с. 97]. С другой стороны, изменения социальных, материальных условий жизни людей ведут к изменению актуальности некоторых концептов, что, в свою очередь, проявляется в языковых изменениях: слова выходят из основного словарного запаса, теряют частотность, что говорит о снижении актуальности соответствующих концептов; в семанте слова может развиваться новое значение, которое конкретизирует исходное значение этого слова; в семанте слова может развиваться новое значение, метонимическое по отношению к исходному значению этого же слова [6, с. 44].

Ю. С. Степанов считает, что во всех концептах суммируются идеи, которые возникли в разное время, так как историческое время при этом не играет никакой роли. Кроме того, он считает, что концепты могут существовать по-разному в различных своих слоях, они являются «по-разному реальными для людей данной культуры» [13, с. 45].

Подводя итог, можно сказать, что чем многообразнее потенциал знакового выражения концепта, тем более древним является этот концепт и тем выше его ценностная значимость в рамках отдельного языкового коллектива. Являясь предметным компонентом лингвокультурного концепта, который можно отследить и описать, языковое выражение там самым открывает доступ к изучению концептов, их специфики и функционирования. Анализ вербальной объективации понятийной, ценностной и предметной-образной составляющих концепта позволяет достаточно полно описать конкретный концепт, его место в лингвокультуре и в сознании носителей языка.

Список литературы

1. **Болдырев Н. Н.** Когнитивная семантика: курс лекций по английской филологии. Тамбов, 2002. 124 с.
2. **Болдырев Н. Н.** Концепт и значение слова // Методологические проблемы когнитивной лингвистики. Воронеж: Воронежский гос. ун-т, 2001. С. 25-36.
3. **Венедиктова Л. Н.** К вопросу о содержании понятия «концепт» // Мир человека и мир языка: коллективная монография. Кемерово: ИПК «Графика», 2003. С. 24-32.
4. **Воркачев С. Г.** Лингвокультурология, языковая личность, концепт: становление антропоцентрической парадигмы в языкознании // Филологические науки. 2001. № 1. С. 64-73.
5. **Воркачев С. Г., Воркачева Е. А.** Концепт счастья в английском языке: значимостная составляющая // Массовая культура на рубеже XX-XXI веков: человек и его дискурс. М., 2003. С. 263-275.
6. **Гольдберг В. Б.** Лексика современного английского языка в свете лингвистических парадигм: методы исследования. Тамбов, 2003. 90 с.
7. **Евтушок Ю. Г.** Языковая репрезентация концепта CRIME: автореф. дисс. ... канд. филол. наук. Иркутск, 2004. 15 с.
8. **Иванова С. В.** Лингвокультурологический аспект исследования языковых единиц: дисс. ... д-ра филол. наук. Уфа, 2003. 364 с.
9. **Лихачев Д. С.** Концептосфера русского языка // Русская словесность. От теории словесности к структуре текста: антология. М.: Academia, 1997. С. 280-287.
10. **Мухутдинова Ф. Б.** Методы проведения концептуального анализа в отечественной лингвистике // Актуальные проблемы лингвистики и межкультурной коммуникации: межвуз. сб. науч. тр. Магнитогорск: МаГУ, 2004. Вып. 2. С. 23-30.
11. **Попова З. Д., Стернин И. А.** Понятие «концепт» в лингвистических исследованиях. Воронеж: ВГУ, 1999. 30 с.
12. **Попова З. Д., Стернин И. А.** Проблема моделирования концептов в лингвокогнитивных исследованиях // Мир человека и мир языка: коллективная монография. Кемерово: ИПК «Графика», 2003. С. 6-16.
13. **Степанов Ю. С.** Константы: словарь русской культуры. М.: Академический Проект, 2001. 990 с.
14. **Юлтимирова С. А.** Различные подходы к трактовке термина «концепт» [Электронный ресурс]. URL: http://www.rusnauka.com/NPM_2006/Philologia/3_jultimirova.doc.htm

TO THE QUESTION ABOUT CONCEPT LANGUAGE REPRESENTATION MEANS

Natal'ya Aleksandrovna Koz'ko, Ph. D. in Philology, Associate Professor
Department of English Philology and Translation
Magnitogorsk State University
kozko_natalia@mail.ru

The author considers the basic approaches to "concept" term definition and different points of view on a concept structure, singles out different components in a concept structure, pays special attention to concept language representation means by the example of the concept "alcoholic drinks" and analyzes the reasons of a concept language representation means change.

Key words and phrases: concept; approaches to "concept" term definition; concept structure; components in concept structure; linguo-cultural community; language personality; concept language representation means; concept changeability.

УДК 82/821.0

Статья поднимает вопрос о методологических основах историко-функционального изучения произведений критической классики. Основное внимание в работе автор акцентирует на источниках подобного рода исследований. Предложена типология источников, позволяющая выявить жизнь критики в меняющихся контекстах восприятия.

Ключевые слова и фразы: литературная критика; рецепция; историко-функциональное изучение; образ критика; пародия.

Вячеслав Николаевич Крылов, д. филол. н., профессор
Кафедра истории русской литературы
Казанский (Приволжский) федеральный университет
krylov77@list.ru

ПРОБЛЕМЫ ИСТОРИКО-ФУНКЦИОНАЛЬНОГО ИЗУЧЕНИЯ КРИТИКИ[©]

Жизнь критики вне контекста времени деятельности ее представителей (формы ее воздействия на публику, на эстетическое сознание других эпох) - тема малоисследованная. Здесь приоритет принадлежит художественной литературе как таковой, изучению судеб произведения литературы после того, как оно вошло в жизнь общества. С критикой дело обстоит иначе. А. В. Дружинин, возможно, первым в русской критике поднял вопрос о восприятии критики в культурном сознании новых поколений (во вступительной части